

Nationales Gebet für die Opfer von Krieg und Gewalt in Syrien / Irak



AGCK Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen in der Schweiz
CTEC Communauté de travail des Eglises chrétiennes en Suisse
CLCC Comunità di lavoro delle Chiese cristiane in Svizzera
CLBC Cuminanza da lavur da las baselgias cristianas en Svizra

Sonntag, 7. September 2014, 16.15 Uhr

**Christkatholische Kirche - Peter und Paul Bern
(Rathausgasse 2)**

Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen Schweiz
Schweizerische Evangelische Allianz

Mit besonderer Mitwirkung von
Erzbischof Isa Gürbüz, syrisch-orthodoxe Kirche
Pfarrer Gottfried Locher (Präsident SEK)
Bischof Charles Morerod (Vizepräsident SBK)

Läuten der Glocken / Carillon de cloches

Einzug und Einzugsmusik / Musique et introduction

Begrüßung / Salutations

Rita Famos, Anne-Marie Kaufmann

Zur Lage der Christen in Syrien und Irak La situation des chrétiens en Syrie et en Irak

Isa Gürbuz

Charles Morerod

Klagegebet / Prière de lamentation

Charles Morerod

Anne-Marie Kaufmann

Gottfried Locher

Matthias Spiess

Stille / Silence

Lied / Chant: Dans nos obscurités (1x français, 1x deutsch)

Paroles et musique : communauté de Taizé

The image shows a musical score for the song 'Dans nos obscurités'. It is written in G major and common time (C). The score consists of four staves of music with lyrics underneath. The lyrics are in French. The first staff starts with a B chord, followed by Em, and ends with D. The second staff starts with G, C, G, D, G, Em, C, and Am. The third staff starts with B, Em, Am, B, Em, and Am. The fourth staff starts with B and ends with B. The score includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

Dans nos obs - cu - ri - tés Al - lu - me le feu qui ne s'é - teind ja -
mais, ne s'é - teind ja - mais. Dans nos obs - cu - ri - tés, Al - lu - me le
feu qui ne s'é - teind ja - mais ne s'é - teind ja -
mais. Dans nos obs - cu - ri - mais.

2. Im Dunkel unsrer Nacht entzünde das Feuer,
das nie mehr verlischt, niemals mehr verlischt.
Im Dunkel unsrer Nacht entzünde das Feuer,
das nie mehr verlischt, niemals mehr verlischt.

3. In questa oscurità accendi la fiamma
del tu amor, signor, del tuo amor, Signor.
In questa oscurità accendi la fiamma
del tuo amor, Signor, del tuo amor, Signor.

Lesung Psalm 22 /Lecture psaume 23 im Wechsel / en alternance

Stefan Gisiger

- || 2 Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen,
bist fern meiner Rettung, den Worten meiner Klage?
|| 3 Mein Gott, ich rufe bei Tag, doch du antwortest nicht,
bei Nacht, doch ich finde keine Ruhe.
- || 4 Du aber, Heiliger,
thronst auf den Lobgesängen Israels.
|| 5 Auf dich vertrauten unsere Vorfahren,
sie vertrauten, und du hast sie befreit.
- || 6 Zu dir schrien sie, und sie wurden gerettet,
auf dich vertrauten sie, und sie wurden nicht zuschanden.
|| 12 Sei nicht fern von mir,
denn die Not ist nahe;
keiner ist da, der hilft.
- || Du aber, HERR, sei nicht fern,
meine Stärke, eile mir zu Hilfe.

Lied / Chant: Dans nos obscurités 3x (Seite 3)

Lecture Psaume 23

- || 1 Le Seigneur est mon berger:
je ne manque de rien.
|| 2 Sur de frais herbages il me fait coucher;
près des eaux du repos il me mène,
il me ranime.
- || 3 Il me conduit par les bons sentiers,
pour l'honneur de son nom.
|| 4 Même si je marche dans un ravin d'ombre et de mort,
je ne crains aucun mal, car tu es avec moi;
ton bâton, ton appui, voilà qui me rassure.
- || 5 Devant moi tu dresses une table,
face à mes adversaires;
Tu parfumes d'huile ma tête,
ma coupe est enivrante.
- || 6 Oui, bonheur et fidélité me poursuivent
tous les jours de ma vie,
et je reviendrai à la maison du Seigneur
pour de longs jours.

Lied / Chant : Agios o Theos (3x griechisch)

A - gi - os o The - os, a -
Hei - li - ger gro - ßer Gott, hei -

gi - os is - chi - ros, a - gi - os a -
li - ger star - ker Gott, hei - li - ger un -

tha - na - tos, e - le - i - son i - mas.
sterb - licher Gott, er - barm dich ü - ber uns.

Lesung: Epheser 2, 13-18: Christus ist unser Friede Lecture Eph. 2, 13-18: Christ est notre paix

Martin Hirzel

¹³ Jetzt aber, in Christus Jesus, seid ihr, die ihr einst weit weg wart, ganz nahe durch das Blut Christi. ¹⁴ Denn er ist unser Friede, er hat aus den beiden eins gemacht und die Wand der Feindschaft, die uns trennte, niedergerissen durch sein Leben und Sterben. ¹⁵ Das Gesetz mit seinen Geboten und Bestimmungen hat er aufgehoben, um die beiden in seiner Person zu einem einzigen, neuen Menschen zu erschaffen, Frieden zu stiften ¹⁶ und die beiden durch das Kreuz in einem Leib mit Gott zu versöhnen; zerstört hat er die Feindschaft durch seine eigene Person. ¹⁷ Und er kam und verkündigte Frieden euch, den Fernen - und Frieden den Nahen. ¹⁸ Denn durch ihn haben wir beide in einem Geist Zugang zum Vater.

Ephésiens 2:13 -18

Mais maintenant, en Jésus Christ, vous qui jadis étiez loin, vous avez été rendus proche par le sang du Christ. C'est lui, en effet, qui est notre paix; de ce qui était diversé, il a fait une unité. Dans sa chair, il a détruit le mur de séparation: la haine. Il a aboli la loi et ses commandements avec leurs observances. Il a voulu ainsi, à partir du juif et du païen, créer en lui un seul homme nouveau, en établissant la paix, et les réconcilier avec Dieu tous les deux un seul corps au moyen de la croix; Là, il a tué la haine.

Mitteilung zum anschliessenden «Cercle de Silence» / Annonces concernant le «Cercle de Silence»

Sendungswort / Envoi

Rita Famos / Anne-Marie Kaufmann

Lied / Chant: Da pacem domine

3-part round attributed to
Palestrina 1525-1594

1
Do - na no - bis, pa - cem, pa - cem, Do - na no - bis, pa - cem.

2
Do - na no - bis, pa - cem, Do - na no - bis, pa - cem.

3
Do - na no - bis, pa - cem, Do - na no - bis, pa - cem.

Segen / Bénédiction

Rita Famos

Orgelausgangsspiel und stiller Auszug aus der Kirche Sortie silencieuse et postlude à l'orgue

Cercle de Silence

Wir lösen die Stille auf mit dem gemeinsam gesungenen
Fin du silence avec le canon
«Dona nobis pacem»

Die Mitwirkenden im Gottesdienstes Intervenants durant la cérémonie religieuse:

Pfarrerin Rita Famos (Präsidentin AGCK – CH)

Majorin Hedi Brenner (Heilsarmee Schweiz)

Stefan Gisiger (Bund Schweizer Baptistengemeinden)

Erzbischof Isa Gürbüz (Syrisch-orthodoxe Kirche in der Schweiz)

Pfarrerin Claudia Haslebacher (Evangelisch-methodistische Kirche)

Pfarrer Dr. Martin Hirzel (Beauftragter für Ökumene und Interreligiösen Dialog des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes)

Pfarrerin Anne-Marie Kaufmann (Christkatholische Kirche der Schweiz)

Pfarrer Dr. Gottfried Locher
(Ratspräsident des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes)

Mgr. DDr. Charles Morerod OP (Vize-Präsident der Schweizer Bischofskonferenz)

Matthias Spiess (Generalsekretär Schweizerische Evangelische Allianz)

Dr. Erwin Tanner (Generalsekretär der Schweizer Bischofskonferenz)